

# Model 724801

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebruiksaanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



**DAY**  
USEFUL  
EVERYDAY

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# BLENDER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye blender, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager blenderen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om blenders funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Effekt: 350-400 W

Indstillinger: 2 + pulse-funktion + slukket

## Særlige sikkerhedsforskrifter

- Sluk altid blenderen når du ikke bruger den.
- Forsøg ikke selv at reparere maskinen.
- Brug kun apparatet til det fremstillede formål.
- Træk aldrig i ledningen, men tag i stedet fat i stikket og træk det forsigtigt ud.
- Ledningen bør holdes væk fra varmeoverflader.
- Hvis ledningen på dette apparat bliver beskadiget, må den kun udskiftes på et af fabrikanten angivet værksted, da anvendelse af specialværktøj er påkrævet.
- Hvis selve apparatet skulle blive beskadiget, skal det indleveres til en fagmand for reparation. Hvis der foretages uautoriseret indgreb i apparatet bortfalder garantien.
- Børn der befinder sig i nærheden af apparatet, når dette er i brug, bør holdes under opsyn. Apparatet bør opbevares utilgængeligt for børn.

- Brug kun apparatet indendørs.
- Blenderen er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke egnet til erhvervsbrug. Brug kun blenderen forskriftsmæssigt.
- Vær forsigtig når blenderglasset tømmes og under rengøring, da der er skarpe knivdele.
- Vær forsigtig når der hældes varmt indhold i blenderen, da det kan udløse varm damp.

## Før brug

Adskil blenderen, og vask blenderglasset, låget og knivdelen i mildt sæbevand. Aftør delene grundigt før første anvendelse. Motordelen må ikke nedsænkes i nogen former for væsker!

Blenderglassets bund samles i følgende rækkefølge:

- klar plastring
- knivdel
- silikonepakning med kraven nedad.

## Brug

- Sørg for at kontakten står på 0.
- Placer beholderen på motordelen.
- Fyld forsigtigt de ønskede ingredienser i blenderglasset. Fyld max. 1000 ml i, for at undgå overløb.
- Sæt låget omhyggeligt på og sæt stikket i stikkontakten.
- Start blenderen ved at dreje knappen til den ønskede position.  
2 hastigheder  
0: Stop  
P (Pulse): manuel pulsfunction (høj hastighed)

- Når ingredienserne har fået den ønskede konsistens, drejes knappen til 0. Tag ikke blenderglasset af motordelen, før kniven står helt stille.

Deres blender er udstyret med en sikkerhedsafbryder, som automatisk afbryder strømmen til motoren, hvis blenderglasset ikke sidder korrekt.

#### OBS!

- Lad ikke blenderen køre mere end 3 minutter af gangen. Stop i et par minutter og start igen.
- Fjern ikke blenderglasset, mens motoren kører.
- Hæld altid væske i blenderglasset når der knuses isterninger.

## Blenderens dele

- Prop i låg
  - Låg med påfyldningshul
  - Blenderglas
  - Motordel
  - Afbryder
- Vær opmærksom på at kniven kan blive sløv og /eller skæv hvis man knuser is i blenderen, desuden kan blenderglasset blive ridset.

Blenderen egner sig ikke til:

- at mose kartofler
- at hakke rått kød
- at piske æggebliver
- at ælte dej.



## Rengøring

Tør blenderglasset og motordelen af med en varm våd klud, tør efter med en tør klud.

For grundig rengøring; tages blenderglasset af motordelen. Vask de enkelte dele med varmt sæbevand. Efter tørring monteres blender glasset igen på motordelen.

OBS! Kniven er meget skarp.

Det anbefales ikke at vaske nogle af delene i opvaskemaskine.

Motordelen må ikke nedsænkes i nogen former for væsker!

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# BLENDER

## Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av din nye blender, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar i bruk blenderen. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om blenderens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Effekt: 350–400 W

Innstillinger: 2 + pulsfunksjon + av

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

- Slå alltid av blenderen når du ikke bruker den.
- Ikke prøv å reparere apparatet på egen hånd.
- Apparatet skal kun brukes til formålet det er beregnet på.
- Ikke dra i ledningen. Ta i stedet godt tak i støpselet og trekk det forsiktig ut.
- Ledningen bør holdes unna varme overflater.
- Hvis ledningen til apparatet blir skadet, må den kun skiftes på et verksted angitt av produsenten, da slikt arbeid krever bruk av spesialverktøy.
- Hvis selve apparatet skulle bli skadet, skal det leveres til en fagmann for reparasjon. Dersom det foretas uautoriserte inngrep i apparatet, opphører garantien.
- Barn som befinner seg i nærheten av apparatet mens det er i bruk, bør holdes under oppsyn. Apparatet bør oppbevares utilgjengelig for barn.
- Apparatet skal bare brukes innendørs.

- Blenderen er utelukkende beregnet til bruk i private husholdninger og er ikke egnet til profesjonell bruk. Bruk alltid blenderen forskriftsmessig.
- Vær forsiktig når blenderkannen tømmes og under rengjøring, da den har skarpe knivdeler.
- Vær forsiktig når du heller varmt vann i blenderen, da dette kan medføre varm damp.

## Før bruk

Demonter blenderen, og vask blenderkannen, lokket og knivdelen i mildt såpevann. Tørk delene grundig før første bruk. Motordelen må ikke senkes i noen form for væske!

Bunnen på blenderkannen settes sammen i følgende rekkefølge:

- klar plastring
- knivdel
- silikonpakning med kragen vendt ned.

## Bruk

- Sørg for at kontakten står på 0.
- Plasser beholderen på motordelen.
- Fyll forsiktig de ønskede ingrediensene i blenderkannen. Fyll maks. 1000 ml for å unngå at det renner over.
- Sett lokket godt på, og sett støpselet i stikkkontakten.
- Start blenderen ved å vri knappen til den ønskede posisjonen.  
2 hastigheter  
0: Stopp  
P (Puls): manuell pulsfunksjon (høy hastighet)

NO

- Når ingrediensene har fått ønsket konsistens, vris knappen til 0. Ikke ta blenderkannen av motordelen før kniven står helt stille.

Blenderen er utstyrt med en sikkerhetsbryter, som automatisk slår av strømmen til motoren hvis blenderkannen ikke sitter riktig på.

#### OBS!

- Ikke la blenderen gå i mer enn 3 minutter av gangen. Stopp i et par minutter, og start igjen.
- Ikke fjern blenderkannen mens motoren kjører.
- Ha alltid væske i blenderkannen når du knuser isterninger.

## Blenderens deler

1. Propp i lokket
  2. Lokk med hull til påfylling
  3. Blenderkanne
  4. Motordel
  5. Av/på-bryter
- Vær oppmerksom på at kniven kan bli sløv og/eller skjev hvis du knuser is i blenderen. Dette kan også føre til riper i blenderkannen.

Blenderen er ikke egnet til:

- å mose potet
- å hakke rått kjøtt
- å piske eggehviter
- å elte deig.



## Rengjøring

Tørk av blenderkannen og motordelen med en varm, våt klut, og tørk deretter med en tørr klut.

For grundig rengjøring tas blenderkannen av motordelen. Vask hver enkelt del med varmt såpevann. Etter tørking monteres blenderkannen på motordelen igjen.

OBS! Kniven er svært skarp.

Det anbefales ikke å vaske noen av delene i oppvaskmaskinen.

Motordelen må ikke senkes i noen form for væske!

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

# BLENDER

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya blender rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda blendern. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Spänning/frekvens: 220-240 V ~ 50/-60 Hz

Effekt: 350-400 W

Inställningar: 2 + pulsfunktion + avstängd

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

- Stäng alltid av blendern när du inte använder den.
- Försök inte själv att reparera maskinen.
- Använd endast apparaten för det avsedda ändamålet.
- Dra aldrig i sladden, utan ta i stället tag i stickkontakten och dra ut den försiktigt.
- Sladden ska hållas borta från varma ytor.
- Om sladden till denna apparat skadas måste den bytas endast på en av tillverkaren angiven verkstad, eftersom specialverktyg måste användas.
- Om själva apparaten skulle skadas ska den lämnas in till en fackman för reparation. Om icke-auktoriserade ingrepp görs i apparaten upphör garantin att gälla.
- Barn som befinner sig i närheten av apparaten när den används ska hållas under uppsikt. Apparaten ska förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd endast apparaten inomhus.

- Blendern är uteslutande avsedd för användning i privata hushåll och är inte avsedd för professionell användning. Använd blendern endast föreskriftsenligt.
- Var försiktig när du tömmer blenderglaset och vid rengöring, eftersom det är vassa knivdelar.
- Var försiktig när du håller varmt innehåll i blendern, eftersom det kan utlösa varm ånga.

## Före användning

Koppla bort blendern från elnätet och diska blenderglaset, locket och knivdelen i mild tvållösning. Torka av delarna grundligt före den första användningen. Motordelen får inte sänkas ner i någon form av vätska!

Montera blenderglasets botten i följande ordningsföljd:

- klar plastring
- knivdel
- silikonpackning med kragen nedåt.

## Användning

- Se till att kontakten står på 0.
- Placera behållaren på motordelen.
- Fyll försiktigt på de önskade ingredienserna i blenderglaset. Fyll på max. 1000 ml för att undvika att det rinner över.
- Sätt på locket ordentligt och sätt i stickkontakten i eluttaget.
- Starta blendern genom att vrida knappen till önskat läge.  
2 hastigheter  
0: Stopp  
P (Pulse): manuell pulsfunktion (hög hastighet)



- När ingredienserna har fått önskad konsistens vrider du knappen till 0. Ta inte av blenderglaset från motordelen förrän kniven har stannat helt.

Blendern är utrustad med en säkerhetsbrytare som automatiskt bryter strömmen till motorn om blenderglaset inte sitter korrekt.

#### OBS!

- Låt inte blendern köra mer än 3 minuter i taget. Stoppa i ett par minuter och starta igen.
- Ta inte av blenderglaset medan motorn kör.
- Håll alltid vätska i blenderglaset när isbitar krossas.

## Blenderns delar

1. Proppl i lock
2. Lock med påfyllningshål
3. Blenderglas
4. Motordel
5. Strömbrytare

- Observera att kniven kan bli slö och/eller skev om man krossar is i blendern, och blenderglaset kan bli repigt.

Blendern är inte avsedd för följande:

- att mosa potatis
- ett hacka rått kött
- att vispa äggvitor
- att knåda deg.

## Rengöring

Torka av blenderglaset med en varm, våt trasa, och torka efter med en torr trasa.

Ta av blenderglaset från motordelen för grundlig rengöring. Diska de olika delarna med varmt såpvatten. När glaset har torkat ska det monteras på motordelen igen.

OBS! Kniven är mycket vass.

Det rekommenderas inte att någon av delarna diskas i maskin.

Motordelen får inte sänkas ner i någon form av vätska!



## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# TEHOSEKOITIN

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen tehosekoittimen käyttöönottoa, jotta saat tehosekoittimesta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tehosekoittimen toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Teho: 350–400 W

Asetukset: 2 + pulssitoiminto + sammutettu

## Turvaohjeet

- Sammuta tehosekoitin aina, kun et käytä sitä.
- Älä yritä korjata laitetta itse.
- Käytä laitetta vain sen nimenomaiseen käyttötarkoitukseen.
- Älä vedä koskaan johdosta, vaan irrota pistoke tarttumalla aina pistokkeeseen.
- Johto ei saa olla kosketuksissa lämpimiin pintoihin.
- Jos laitteen johto vahingoittuu, se voidaan vaihtaa vain valmistajan hyväksymässä huoltopisteessä, jossa on käytettävissä tarvittavat erikoistyökalut.
- Jos laite vahingoittuu, se on toimitettava ammattilaiselle korjausta varten. Jos laitteeseen tehdään muutoksia ilman valtuutuksia, laitteen takuu raukeaa.
- Pidä silmällä lapsia, jotka ovat laitteen läheisyydessä laitteen ollessa käytössä. Laite on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön

- Tehosekoitin on tarkoitettu käytettäväksi vain yksityisissä kotitalouksissa. Sitä ei ole tarkoitettu yrityskäyttöön. Käytä tehosekoitinta huolellisella tavalla.
- Varo terävää teräosaa, kun tyhjennät tai puhdistat tehosekoittimen kannun.
- Varo kuumaa höyryä, kun lisäät tehosekoittimeen lämpimiä aineksia.

## Ennen käyttöä

Irrota tehosekoittimesta kannu, kansi ja teräosa ja pese ne miedolla pesuainevedellä. Kuivaa osat huolella ennen ensimmäistä käyttökertaa. Moottoriosaa ei saa upottaa minkäänlaiseen nesteeseen.

Tehosekoittimen kannun pohja kootaan seuraavassa järjestyksessä:

- kirkas muovirengas
- teräosa
- silikonitiiviste kaulus alaspäin.

## Käyttö

- Varmista, että kytkin on asennossa 0.
- Aseta kannu moottoriosaan.
- Lisää varovaisesti haluamasi ainekset kannuun. Lisää enintään 1 000 ml, jotta aineksia ei valu ylitse.
- Aseta kansi huolellisesti kiinni ja aseta pistoke pistorasiaan.
- Käynnistä tehosekoitin kiertämällä painike haluamaasi asentoon.  
2 nopeutta  
0: Stop  
P (Pulssi): manuaalinen pulssitoiminto (suuri nopeus)

- Kun aineiden koostumus on halutunlainen, kierrä painike 0-asentoon. Älä irrota kannua moottoriosasta, ennen kuin terä on pysähtynyt kokonaan.

Tehosekoittimessa on turvakatkaisin, joka katkaisee automaattisesti virran moottorista, jos kannu ei ole oikein paikallaan.

#### HUOM!

- Älä käytä tehosekoitinta yhtäjaksoisesti yli kolmea minuuttia kauempaa. Pysäytä laite pariaksi minuutiksi ja käynnistä sitten uudelleen.
- Kannua ei saa irrottaa paikaltaan, jos moottori käy.
- Kun murskaat jääkuutioita, lisää kannuun aina nestettä.

## Tehosekoittimen osat

1. Kannen tulppa
  2. Kansi, jossa on täyttöreikä
  3. Kannu
  4. Moottoriosi
  5. Katkaisin
- Jos tehosekoittimessa murskataan jäätä, terä voi tylsyä tai vääntyä. Lisäksi kannu voi naarmuuntua.

Tehosekoitin ei sovellu seuraaviin:

- perunoiden soseuttaminen
- raan lihan jauhaminen
- munanvalkuaisten vatkaminen
- taikinan vaivaaminen.

## Puhdistus

Pyhi kannu ja moottoriosi lämpimällä ja märällä liinalla ja kuivaa sen jälkeen kuivalla liinalla.

Irrota kannu moottoriosasta perusteellista puhdistusta varten. Pese yksittäiset osat lämpimällä vedellä, johon on lisätty puhdistusainetta. Kun kannu on kuiva, aseta se takaisin moottoriosaan.

**HUOM!** Terä on erittäin terävä.

Tehosekoittimen mitään osia ei ole suositeltavaa pestä astianpesukoneessa.

Moottoriosaa ei saa upottaa minkäänlaiseen nesteeseen.



## Huoltokeskus

**Huomaa:** Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

FI

# BLENDER

## Introduction

To get the most out of your new blender, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Power rating: 350-400 W

Settings: 2 + pulse function + off

## Special safety instructions

- Always switch the blender off when you are not using it.
- Do not attempt to repair the appliance yourself.
- Only use the appliance for its intended purpose.
- Never pull by the cord, but instead grasp the plug and pull it out carefully.
- Keep the cord away from hot surfaces.
- If the cord for this appliance is damaged, it must be replaced at a workshop specified by the manufacturer, as special tools are required.
- If the appliance itself is damaged, it must be taken to a specialist for repair. If unauthorised alterations are made to the appliance, the warranty is void.
- Children in the vicinity of the appliance when it is in use must be supervised. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not use outdoors.
- The blender is solely intended for domestic use and is not suitable for commercial use.

- Always use the blender in accordance with the instructions.
- Be careful when emptying and cleaning the blender jug as it contains sharp blades.
- Be careful when pouring hot contents into the blender, as it can emit hot steam.

## Before use

Take the blender apart and wash the blender, lid and blade section in warm soapy water. Dry the parts thoroughly before initial use. The motor section must not be immersed in any liquid!

The base of the blender jug is assembled in the following order:

- clear plastic ring
- blade section
- silicon seal with the collar facing downwards.

## Use

- Make sure the switch is set to 0.
- Place the container on the motor section.
- Carefully fill the blender jug with the desired ingredients. Fill a maximum of 1000 ml to avoid overflows.
- Place the lid on carefully and plug the appliance in.
- Start the blender by turning the button to the required position.

2 speeds

0: Stop

P (Pulse): manual pulse function (high speed)

- Once the ingredients have achieved the desired consistency, turn the button to 0. Do not remove the blender jug from the motor section until the blade is completely still.

The blender is equipped with a safety switch that automatically cuts the power to the motor if the blender jug is not sitting correctly.

#### **NB!**

- Do not allow the blender to run for more than 3 minutes at a time. Stop for a few minutes and then restart it.
- Do not remove the blender jug while the motor is running.
- Always pour liquid into the blender jug when crushing ice cubes.

## **Main components**

1. Plug in lid
  2. Lid with fill hole
  3. Blender jug
  4. Motor unit
  5. Switch
- Be aware that the blade may become blunt and/or uneven if you crush ice in the blender. The blender jug may also be scratched.

The blender is not suitable for:

- mashing potatoes
- mincing uncooked meat
- whisking egg whites
- kneading dough

GB



## **Cleaning**

Wipe the blender jug and motor section with a warm damp cloth and dry with a dry cloth.

For thorough cleaning, remove the blender jug from the motor section. Wash the individual parts with hot, soapy water. After drying, replace the blender jug on the motor section.

**NB!** The blade is extremely sharp!

Washing any parts in a dishwasher is not recommended.

The motor section must not be immersed in any liquid!

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.



# MIXER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Mixer möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Mixers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Leistung: 350-400 W

Einstellungen: 2 + Impulsfunktion + abgeschaltet

## Besondere Sicherheitsvorschriften

Schalten Sie den Mixer stets aus, wenn er nicht in Gebrauch ist.

Versuchen Sie niemals, die Maschine selbst zu reparieren.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, sondern fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn vorsichtig heraus.
- Das Kabel muss auf Abstand zu heißen Oberflächen gehalten werden.
- Falls das Kabel dieses Geräts beschädigt wird, darf es nur in einer vom Hersteller angegebenen Werkstatt ausgetauscht werden, da Spezialwerkzeug erforderlich ist.

- Falls das Gerät an sich beschädigt wurde, muss es einem Fachmann zur Reparatur übergeben werden. Falls nicht autorisierte Eingriffe am Gerät vorgenommen werden, erlischt die Garantie.
- Kinder, die sich in der Nähe des Geräts befinden, während es in Gebrauch ist, müssen beaufsichtigt werden. Das Gerät muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innern von Gebäuden.
- Der Mixer ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen und eignet sich nicht für gewerbliche Zwecke. Sie dürfen den Mixer nur vorschriftsmäßig verwenden.
- Seien Sie beim Entleeren des Mixerglases während der Reinigung vorsichtig, da es scharfe Messerteile enthält.
- Seien Sie beim Eingießen von heißem Wasser in den Mixer vorsichtig, da dies heißen Dampf erzeugen kann.

## Vor dem Gebrauch

Zerlegen Sie den Mixer und waschen Sie das Mixerglas, den Deckel und das Messerteil in mildem Seifenwasser. Trocknen Sie die Teile vor dem ersten Gebrauch gründlich ab. Der Motorteil darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden!

Der Boden des Mixerglases wird in dieser Reihenfolge zusammengebaut:

- durchsichtiger Kunststoffring
- Messerteil
- Silikondichtung mit Manschette nach unten.

DE

## Gebrauch

- Achten Sie darauf, dass der Schalter auf 0 steht.
- Bringen Sie den Behälter auf dem Motorteil an.
- Füllen Sie vorsichtig die gewünschten Zutaten in das Mixerglas. Füllen Sie max.1000 ml ein, um ein Überlaufen zu vermeiden.
- Setzen Sie den Deckel sorgfältig auf und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Starten Sie den Mixer, indem Sie den Schalter in die gewünschte Stellung drehen.

2 Geschwindigkeitsstufen

0: Stop

P (Pulse): manuelle Impulsfunktion (hohe Geschwindigkeit)

- Wenn die Zutaten die gewünschte Konsistenz erreicht haben, wird der Schalter auf 0 gedreht. Nehmen Sie das Mixerglas erst vom Motorteil, wenn das Messer völlig zum Stillstand gekommen ist.

Ihr Mixer ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der automatisch den Strom zum Motor unterbricht, wenn das Mixerglas nicht korrekt sitzt.

### ACHTUNG!

- Lassen Sie den Mixer nicht ununterbrochen länger als 3 Minuten laufen. Stoppen Sie einige Minuten lang und beginnen Sie erneut.
- Entfernen Sie niemals das Mixerglas, während der Motor läuft.
- Gießen Sie beim Zermahlen von Eiswürfeln stets Flüssigkeit in das Mixerglas.

## Die Teile des Mixers



1. Stöpsel im Deckel.
2. Deckel mit Einfüllöffnung
3. Mixerglas
4. Motorteil
5. Ein-/Aus-Schalter

- Bitte beachten Sie, dass das Messer stumpf und/oder schief werden kann, wenn man Eis im Mixer zermahlt. Außerdem kann das Mixerglas Kratzer davontragen.

Der Mixer ist nicht geeignet für:

- Kartoffeln zu Mus machen
- Rohes Fleisch hacken
- Eiweiß schlagen
- Teig kneten

## Reinigung

Wischen Sie das Mixerglas und den Motorteil mit einem warmen, feuchten Tuch ab und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.

Für eine gründliche Reinigung wird das Mixerglas vom Motorteil genommen. Waschen Sie die einzelnen Teile mit warmem Seifenwasser. Nach dem Trocknen muss das Mixerglas wieder auf dem Motorteil montiert werden.

**ACHTUNG!** Das Messer ist sehr scharf!

Es empfiehlt sich nicht, die Teile in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

Der Motorteil darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden!

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

# BLENDER

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego blendera, przed użyciem należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcję należy zachować również do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Moc znamionowa: 350–400 W

Ustawienia: 2 + funkcja pulsowania + wył.

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Zawsze wyłączać blender, gdy nie jest używany.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w celu, do którego zostało przewidziane.
- Nie ciągnąć za przewód. Zamiast tego chwycić wtyczkę i pociągnąć delikatnie.
- Nie zbliżać przewodu do gorących powierzchni.
- Jeżeli przewód urządzenia jest uszkodzony, należy go wymienić w serwisie wskazanym przez producenta, ponieważ wymagane są specjalne narzędzia.
- Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy oddać je do naprawy specjalście. Nieautoryzowane modyfikacje urządzenia powodują unieważnienie gwarancji.
- Podczas pracy urządzenia należy uważać na znajdujące się w pobliżu dzieci. Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używać na zewnątrz.
- Blender jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych. Nie można go używać w celach komercyjnych.
- Blendera należy używać zgodnie z instrukcjami.
- Zachować ostrożność podczas opróżniania i czyszczenia dzbanka blendera, ponieważ są w nim ostre noże.
- Zachować ostrożność, wlewając ciepłe płyny do blendera, ponieważ mogą emitować gorącą parę.

## Przed użyciem

Rozłożyć urządzenie na części i umyć blender, pokrywę i zespół noży w ciepłej wodzie z mydłem. Przed pierwszym użyciem dokładnie wysuszyć części. Nie zanurzać w cieczach części z silnikiem.

Podstawę dzbanka blendera składa się w następującej kolejności:

- Przezroczysty pierścień z tworzywa
- Zespół noży
- Uszczelka silikonowa z pierścieniem w dół

## Sposób użytkowania

- Upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji 0.
- Założyć dzbanek na część z silnikiem.
- Ostrożnie napełnić dzbanek blendera żądanymi składnikami. Napełniać maksymalnie do oznaczenia 1000 ml, aby zapobiec przepełnieniu.
- Ostrożnie założyć pokrywę i podłączyć urządzenie do zasilania.
- Uruchomić blender, obracając przełącznik w żądane położenie.

2 prędkości obrotów

0: Stop

P (pulsowanie): ręczna funkcja pulsowania (duża prędkość)

- Po uzyskaniu żądanej konsystencji składników obrócić przełącznik w pozycję 0. Nie odłączać dzbanka blendera od części z silnikiem do czasu całkowitego zatrzymania noży.

Blender jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, który automatycznie odcina zasilanie silnika, jeżeli dzbanek nie jest osadzony prawidłowo.

### UWAGA!

- Nie używać blendera przez ponad 3 minuty bez przerwy. Zatrzymać na kilka minut, po czym wznowić pracę.
- Nie zdejmować dzbanka, gdy silnik pracuje.
- Podczas kruszenia kostek lodu włączyć płyn do dzbanka blendera.

## Główne elementy



1. Kork pokrywy
2. Pokrywa z otworem do napełniania
3. Dzbanek blendera
4. Część z silnikiem
5. Przełącznik

- Należy pamiętać, że nóż może się stępić i/lub wykrzywić w przypadku kruszenia lodu. Lód może też spowodować rysy na dzbanku.

Blendera nie można używać do:

- zacierania ziemniaków,
- mielenia surowego mięsa,
- ubijania piany z białek,
- zagniatania ciasta.

PL

## Czyszczenie

Przetrzeć dzbanek blendera i część z silnikiem wilgotną szmatką i wytrzeć do sucha.

Aby oczyścić blender dokładnie, należy zdjąć dzbanek z części z silnikiem. Umyć poszczególne części w gorącej wodzie z dodatkiem mydła. Po wyschnięciu założyć dzbanek blendera na część z silnikiem.

UWAGA! Nóż jest bardzo ostry.

Nie zaleca się mycia części blendera w zmywarce.

Nie zanurzać w cieczach części z silnikiem.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# SEGISTI

## Sissejuhatus

Oma uue segisti tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne toote kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 220–240 V ~ 50-60 Hz

Nimivõimsus: 350-400 W

Seaded: 2 + pulseerimisfunktsioon + välja

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Lülitage segisti alati välja, kui te seda ei kasuta.
- Ärge proovige seadet ise parandada.
- Kasutage seadet vaid ettenähtud otstarbel.
- Ärge kunagi tõmmake juhtmest, vaid haarake pistikust ja eemaldage seade ettevaatlikult vooluvõrgust.
- Hoidke juhet eemal kuumadest pindadest.
- Kui seadme juhe on kahjustatud, tuleb see välja vahetada tootja määratud töökojas, kuna selleks on vaja spetsiaalseid tööriistu.
- Kui kahjustatud on seade, tuleb see viia spetsialisti juurde remonti. Kui seadmes tehakse volitamata muudatusi, siis garantii ei kehti.
- Seadme läheduses olevaid lapsi tuleb selle kasutamise ajal jälgida. Hoidke seade laste käeulatuses väljas.
- Ärge kasutage õues.

- See segisti on ette nähtud ainult kodumajapidamises kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada kommertseesmärgil.
- Kasutage segistit alati vastavalt juhistele.
- Olge segistikannu tühjendamisel ja puhastamisel ettevaatlik, kuna see sisaldab teravaid terasid.
- Olge kuuma sisu segistisse valamisel ettevaatlik, kuna see võib eraldada kuuma auru.

## Enne kasutamist

Võtke segisti lahti ja peske kannu, kaant ja teraosa sooja seebiveega. Enne esmakordset kasutamist kuivatage osad põhjalikult. Mootoriosale ei tohi veega kokku puutuda!

Segistikannu alus pannakse kokku järgmises järjekorras:

- läbipaistev plastist rõngas
- teraosa
- ränitihend, kraega allapoole.

## Kasutamine

- Veenduge, et lüliti oleks asendis 0.
- Asetage kann mootoriosale.
- Täitke segistikann ettevaatlikult soovitud koostisosadega. Täitke ülevoolu vältimiseks maksimaalselt 1000 ml.
- Pange kaas ettevaatlikult peale ja ühendage seade vooluvõrku.
- Käivitage segisti, keerates nupu soovitud asendisse.  
2 kiirust  
0: Stop  
P (pulseerimine): manuaalne pulseerimisfunktsioon (suurel kiirusel)

ET

- Kui koostisosad on saavutanud soovitud konsistentsi, keerake nupp asendisse 0. Ärge eemaldage segistikannu mootoriosa küljest enne, kui tera on täielikult peatunud.

Segisti on varustatud kaitselülitiga, mis katkestab mootori voolu automaatselt, kui segistikann ei ole õigesti oma kohal.

#### **NB!**

- Ärge kasutage segistit korraga üle 3 minuti. Peatuge mõneks minutiks ja seejärel taaskäivitage.
- Ärge eemaldage segistikannu mootori töötamise ajal.
- Jääkuubikute purustamisel valage segistikannu alati vedelikku.

## **Põhikomponendid**

1. Kaane kork
  2. Täiteauguga kaas
  3. Segistikann
  4. Mootor
  5. Lüliti
- Segistis jää purustamisel võib tera muutuda nüriks ja/või ebaühtlaseks. Segistikann võib saada kriimustusi.

Segisti ei sobi:

- kartulipudru valmistamiseks
- kuumtöötlemata liha hakkimiseks
- munavalgete vahustamiseks
- taigna sõtkumiseks

## **Puhastamine**

Pühkige segistikannu ja mootoriosa sooja niiske lapiga ning kuivatage seejärel kuiva rätikuga.

Põhjalikuks puhastamiseks eemaldage segistikann mootoriosa küljest. Peske üksikuid osi kuuma seebiveega. Pärast kuivamist pange segistikann mootoriosale tagasi.

**NB!** Tera on üliterav!

Osade pesemine nõudepesumasinas pole soovitatav.

Mootoriosa ei tohi veega kokku puutuda!





## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

# LICUADORA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva licuadora, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Potencia nominal: 350-400 W

Ajustes: 2 + función de pulsación + off

## Instrucciones especiales de seguridad

- Apague siempre la licuadora cuando no la esté usando.
- No intente reparar el aparato usted mismo.
- Utilice el aparato únicamente para el propósito para el que esté destinado.
- No tire nunca del cable; en su lugar, agarre el enchufe y tite de él con cuidado.
- Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
- Si el cable para este aparato está dañado, se debe sustituir en un taller especificado por el fabricante, ya que se requieren herramientas especiales.
- Si el aparato está dañado, se tiene que llevar a un especialista para su reparación. Si se hacen modificaciones no autorizadas en el aparato, la garantía quedará anulada.
- Se debe vigilar a los niños que estén cerca del aparato cuando está en uso. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- No lo utilice en exteriores.

- La licuadora está destinada exclusivamente para uso doméstico y no es adecuada para uso comercial.
- Utilice siempre la licuadora siguiendo las instrucciones.
- Tenga cuidado al vaciar y limpiar la jarra de la licuadora, ya que contiene cuchillas afiladas.
- Tenga cuidado si mete algo caliente en la licuadora, ya que puede emitir vapor caliente.

## Antes del uso

Desmonte la licuadora y lave la jarra, la tapa y la sección de cuchillas en agua tibia y jabón. Seque bien las piezas antes de usarlas por primera vez. ¡La sección del motor no se puede sumergir en ningún tipo de líquido!

Monte la base de la jarra de la licuadora en el orden siguiente:

- anillo de plástico transparente
- sección de cuchilla
- junta de silicona con el collar mirando hacia abajo.

## Uso

- Asegure que el interruptor se encuentra en 0.
- Coloque el recipiente en la sección del motor.
- Llene cuidadosamente la jarra de la licuadora con los ingredientes deseados. Llene con un máx. 1000 ml para evitar que rebose.
- Coloque la tapa con cuidado y enchufe el aparato.

- Arranque la licuadora girando el selector a la posición requerida.  
2 velocidades  
0: Stop  
P (Pulse): función de pulsación manual (alta velocidad)
- Una vez que los ingredientes hayan alcanzado la consistencia deseada, gire el selector a 0. No retire la jarra de la licuadora de la sección del motor hasta que la cuchilla se haya detenido por completo.

La licuadora está equipada con un interruptor de seguridad que corta automáticamente la corriente al motor si la jarra de la licuadora no está asentada correctamente.

#### ¡Nota!

- No permita que la licuadora funcione durante más de 3 minutos de una vez. Pare por unos minutos y después comience de nuevo.
- No quite la jarra de la licuadora mientras el motor esté en funcionamiento.
- Vierta siempre líquido en la jarra de la licuadora al triturar cubitos de hielo.

## Componentes principales



1. Tapón insertable
  2. Tapa con orificio de llenado
  3. Jarra de la licuadora
  4. Carcasa del motor
  5. Interruptor
- Tenga en cuenta que la cuchilla puede desafilarse y/o desigualarse si tritura el hielo en la licuadora. También se puede rayar la jarra de la licuadora.

La licuadora no es adecuada para:

- hacer puré de patatas
- hacer picadillo de carne cruda
- batir claras de huevo
- amasar

ES

## Limpieza

Limpie la jarra de la licuadora y la sección del motor con un paño húmedo caliente y séquelas con un paño seco.

Para la limpieza, retire la jarra de la licuadora de la sección del motor. Lave las piezas individuales en agua caliente con jabón. Después de secarla, vuelva a colocar la jarra de la licuadora en la sección del motor.

¡Nota! ¡La cuchilla está extremadamente afilada!

No se recomienda lavar las piezas en el lavavajillas.

¡La sección del motor no se puede sumergir en ningún tipo de líquido!

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# FRULLATORE

## Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo frullatore, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Potenza nominale: 350-400 W

Modalità di regolazione: 2 + funzione Pulse + spento

## Istruzioni di sicurezza particolari

- Spegnerne sempre il frullatore quando non è in uso.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli.
- Utilizzare l'apparecchio solo per il suo scopo previsto.
- Non tirare mai dal cavo, ma afferrare la spina ed estrarla con attenzione.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Se il cavo di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito presso un'officina specificata dal produttore, poiché sono necessari attrezzi speciali.
- Se l'apparecchio stesso è danneggiato, deve essere affidato ad uno specialista per la riparazione. La garanzia decade in caso di modifiche non autorizzate dell'apparecchio.
- I bambini nelle vicinanze dell'apparecchio devono essere sorvegliati quando è in uso. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare all'aperto.

- Questo frullatore è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto all'uso in ambito commerciale.
- Utilizzare sempre il frullatore secondo le istruzioni.
- Fare attenzione quando si svuota e pulisce la caraffa del frullatore in quanto contiene lame affilate.
- Fare attenzione quando si versano prodotti caldi nel frullatore, in quanto possono emettere vapore caldo.

## Prima dell'uso

Smontare il frullatore e lavare il frullatore, il coperchio e la parte delle lame in acqua calda e sapone. Asciugare accuratamente i componenti prima di iniziare. NON immergere la parte del motore in alcun liquido.

La base della caraffa del frullatore si assembla in questo ordine:

- anello di plastica trasparente
- parte delle lame
- guarnizione in silicone con il collare rivolto verso il basso.

## Utilizzo

- Assicurarsi che l'interruttore sia sullo 0.
- Posizionare il contenitore sulla parte del motore.
- Riempire con attenzione la caraffa del frullatore con gli ingredienti desiderati. Riempire per al massimo 1000 ml per evitare il traboccamento.
- Mettere il coperchio con attenzione e collegare la spina elettrica dell'apparecchio.

IT

- Avviare il frullatore ruotando la manopola nella posizione desiderata.

2 velocità

0: Arresto

P (Pulse): funzione di impulso manuale (ad alta velocità)

- Quando gli ingredienti raggiungono la consistenza desiderata, girare il pulsante sullo 0. Non rimuovere la caraffa del frullatore dalla parte del motore fino a quando la lama non si è fermata completamente.

Il frullatore è dotato di un interruttore di sicurezza che interrompe automaticamente l'alimentazione del motore se la caraffa del frullatore non è montata correttamente.

#### **N.B.!**

- Non far funzionare il frullatore per più di 3 minuti per volta. Fermarlo per alcuni minuti, quindi riavviarlo.
- Non rimuovere la caraffa del frullatore mentre il motore è in funzione.
- Versare sempre del liquido nella caraffa del frullatore quando si tritano dei cubetti di ghiaccio.

## **Componenti principali**



1. Coperchio a incastro
  2. Coperchio con foro di riempimento
  3. Caraffa del frullatore
  4. Blocco motore
  5. Interruttore
- La lama può smussarsi e/o assumere un profilo irregolare se si trita il ghiaccio nel frullatore. Inoltre, la caraffa del frullatore può graffiarsi.

Il frullatore non è adatto per:

- schiacciare patate
- tritare carne cruda
- sbattere albumi d'uovo
- impastare

## Pulizia

Pulire la caraffa del frullatore e la parte del motore con un panno umido caldo e asciugare con un panno asciutto.

Per una pulizia accurata, rimuovere la caraffa del frullatore dalla parte del motore. Lavare le singole parti in acqua calda e sapone. Dopo l'asciugatura, rimettere la caraffa del frullatore sulla parte del motore.

N.B.! La lama è molto affilata.

Si sconsiglia di lavare i componenti in lavastoviglie.

NON immergere la parte del motore in alcun liquido.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

# BLENDER

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe blender, dient u deze aanwijzingen voor gebruik door te lezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Nominaal vermogen: 350-400 W

Instellingen: 2 + pulseerfunctie + uit

## Speciale veiligheidsvoorschriften

- Schakel de blender altijd uit wanneer u deze niet gebruikt.
- Probeer nooit om zelf het apparaat te repareren.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het bestemd is.
- Trek nooit aan het stroomsnoer, maar pak de stekker beet en trek deze voorzichtig uit het stopcontact.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Als het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet het vervangen worden in een werkplaats aangewezen door de fabrikant, want er is speciaal gereedschap nodig.
- Als het apparaat zelf beschadigd is, moet het naar een specialist gebracht worden voor reparatie. Als er ongeautoriseerde wijzigingen worden aangebracht aan het apparaat, vervalt de garantie.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen die zich in de buurt van het apparaat bevinden wanneer het apparaat in gebruik is. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

- Niet buitenshuis gebruiken.
- De blender is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik de blender altijd volgens de instructies.
- Wees voorzichtig bij het legen en schoonmaken van de blenderkan, omdat deze scherpe messen bevat.
- Wees voorzichtig wanneer u warme inhoud in de blender giet, er kan warme stoom vrijkomen.

## Vóór gebruik

Haal de blender uit elkaar en reinig de blender, het deksel en het mesblad in warm zeepwater. Droog de onderdelen zorgvuldig voor het eerste gebruik. Het motoronderdeel mag niet in vloeistof gedompeld worden!

De basis van de blenderkan wordt op deze volgorde in elkaar gezet:

- transparante plastic ring
- mesblad
- silicone afsluiter met de rand naar beneden gericht.

## Gebruik

- Zorg dat de knop is ingesteld op 0.
- Plaats de kan op het motoronderdeel.
- Vul de blenderkan voorzichtig met de gewenste ingrediënten. Vul tot maximaal 1000 ml om overvloeien te voorkomen.
- Plaats zorgvuldig de deksel en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.



- Start de blender door de knop naar de vereiste positie te draaien.  
2 snelheden  
0: Stop  
P (pulseren): handmatige pulseerfunctie (hoge snelheid)
- Wanneer de ingrediënten de gewenste consistentie hebben bereikt, draait u de knop naar 0. Verwijder de blenderkan niet van het motoronderdeel totdat het mes volledig stilstaat.

De blender is uitgerust met een veiligheidsschakelaar die automatisch de stroom naar de motor afbreekt wanneer de blenderkan niet correct is gepositioneerd.

#### LET OP!

- De blender mag niet langer dan 3 minuten achter elkaar aan staan. Stop een paar minuten en zet het apparaat dan weer aan.
- Verwijder de blenderkan niet wanneer de motor nog draait.
- Voeg altijd vloeistof toe aan de blenderkan wanneer u ijsblokjes wilt malen.

## Basisonderdelen



1. Drukdeksel
  2. Deksel met vulgat
  3. Blenderkan
  4. Motor
  5. Schakelaar
- Let erop dat het mes bot kan worden en/of kan vervormen wanneer u ijsblokjes maalt in de blender. De blenderkan kan ook krassen oplopen.

De blender is niet geschikt voor:

- aardappels stampen
- rauw vlees malen
- eiwitten opkloppen
- deeg kneden

NL

## Reiniging

Neem de blenderkan en het motoronderdeel af met een warme vochtige doek en droog af met een droge doek.

Voor uitgebreid reinigen, haalt u de blenderkan van het motoronderdeel af. Was de individuele onderdelen in warm zeepwater. Zet de blenderkan terug op het motoronderdeel wanneer de kan droog is.

LET OP! Het mes is erg scherp!

Het wordt afgeraden de onderdelen in de vaatwasser te doen.

Het motoronderdeel mag niet in vloeistof gedompeld worden!

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# BLENDER

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau blender, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V ~ 50-60 Hz

Puissance nominale : 350-400 W

Réglages : 2 + fonction pulse + arrêt

## Consignes de sécurité particulières

- Éteignez toujours le blender quand vous ne l'utilisez pas.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu.
- Ne tirez jamais sur le cordon, saisissez plutôt la fiche et débranchez-la avec précaution.
- Gardez le cordon éloigné des surfaces chaudes.
- Si le cordon de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé à l'atelier spécifié par le fabricant, étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires.

- Si l'appareil lui-même est endommagé, il devra être réparé par un spécialiste. Des modifications non autorisées apportées à l'appareil annuleront la garantie.
- Les enfants à proximité de l'appareil ne doivent pas être laissés sans surveillance lorsque celui-ci est en marche. Gardez ce produit hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Le blender est uniquement conçu pour un usage domestique et ne convient pas pour un usage commercial.
- Utilisez le blender toujours conformément aux instructions.
- Faites attention quand vous videz et nettoyez le bol du blender car il contient des lames tranchantes.
- Faites attention quand vous versez des produits brûlants dans le blender car une vapeur chaude peut s'en échapper.

## Avant utilisation

Désassemblez le blender et lavez le bol, le couvercle et les lames dans de l'eau chaude et savonneuse. Séchez bien les pièces avant la première utilisation. Le bloc moteur ne doit pas être immergé dans un liquide !

Montez le fond du bol dans l'ordre suivant :

- anneau en plastique transparent
- lames
- joint en silicone avec le collier tourné vers le bas.

FR

## Utilisation

- Assurez-vous que le sélecteur est mis sur 0.
- Placez le bol sur le bloc moteur.
- Remplissez le bol en ajoutant soigneusement les ingrédients souhaités. Remplissez jusqu'à 1000 ml au maximum pour éviter les débordements.
- Placez le couvercle avec précaution et branchez l'appareil.
- Démarrez le blender en tournant le sélecteur sur la position souhaitée.  
2 vitesses  
0 : Arrêt  
P (Pulse) : fonction pulse manuelle (vitesse maximale)
- Une fois les ingrédients mélangés jusqu'à la consistance souhaitée, tournez le sélecteur sur 0. Ne retirez pas le bol du bloc moteur tant que les lames ne sont pas complètement arrêtées.

Le blender est muni d'un commutateur de sécurité qui coupe automatiquement l'alimentation électrique du moteur si le bol n'est pas correctement installé.

### Remarque !

- Ne laissez pas le blender fonctionner plus de 3 minutes d'affilée. Arrêtez-le quelques minutes puis redémarrez-le.
- Ne retirez pas le bol tant que le moteur tourne.
- Versez toujours du liquide dans le bol lorsque vous broyez des glaçons.

## Composants principaux



1. Bouchon du couvercle
2. Couvercle avec orifice de remplissage
3. Bol
4. Bloc moteur
5. Sélecteur

- Veuillez noter que les lames peuvent s'émousser et/ou les fils des lames devenir irréguliers si vous broyez de la glace dans le blender. Le bol peut aussi être rayé.

Le blender ne convient pas pour :

- réduire les pommes de terre en purée
- hacher la viande crue
- battre les blancs d'œufs
- pétrir de la pâte

## Nettoyage

Essuyez le bol et le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide et tiède puis séchez-les au moyen d'un chiffon sec.

Pour un nettoyage impeccable, retirez le bol du bloc moteur. Lavez les éléments individuels à l'eau chaude savonneuse. Remplacez le bol sur le bloc moteur une fois sec.

Remarque ! Les lames sont extrêmement tranchantes !

Il est déconseillé de passer les éléments au lave-vaisselle.

Le bloc moteur ne doit pas être immergé dans un liquide !

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR